

战国策

[下]

屈进 胡建华 译注



中國古典名著譯註叢書

ZHONGGUO GUDIAN MINGZHU YIZHU CONGSHU

战国策 (下)

屈进 胡建华 译注



广州出版社



图书在版编目(CIP)数据

战国策/植俊峰, 屈进, 胡建华译注. —广州: 广州出版社, 2001. 5
(2004. 5 重印)

(中国古典名著译注丛书. 第2辑)

ISBN 7-80592-366-3

I. 战… II. ①植…②屈…③胡… III. ①中国—古代史—战国时代—史籍②战国策—译文③战国策—注释 IV. K231. 04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 005543 号

中国古典名著译注丛书——战国策(下)

广州出版社出版发行

(地址: 广州市人民中路同乐路 10 号 邮政编码: 510121)

广东省茂名广发印刷有限公司

(地址: 广东省茂名市计星路 60 号 邮政编码: 525000)

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 总字数: 183 万 总印张: 89. 75

2004 年 5 月第 2 版第 1 次印刷

责任编辑: 戴晓莉

ISBN 7-80592-366-3/I·109

总定价(精装本): 192. 00 元(全十二册)



前 言

战国时代,周室衰微,“上无天子,下无方伯”,士国林立,彼此争城夺地,力求建立一统天下,“莅中国,抚四夷”的伟业。顺应时代的急剧动荡,士阶层崛起,他们“度时君之所能行,出奇策异智,转危为安,运亡为存,亦可喜,皆可观”,(刘向《战国策书录》)从而形成了处士横议、百家争鸣的繁荣景象,造就了中国历史上思想最为活跃、堪称中国文化轴心的战国时代。

而《战国策》正是有关战国纷争、军政大事的一部重要历史文献。它并非成于一时一人之手,其最初的集录者是战国末乃至秦汉间的游说之士。西汉末年,刘向在校录群书时,将《国策》、《国事》、《事语》、《短长》、《长书》、《修书》等六种书籍,以国别为基础,删繁就简,按东周、西周、秦、齐、楚、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山十二国编排,上继春秋,下迄秦并六国,共二百四十多年,三十三篇,定名为《战国策》。

与先秦其他历史散文多反映儒家思想不同的是,《战国策》主要记载了谋臣策士游说诸侯或进行谋议论辩时运筹帷幄、纵横捭阖的政治主张和斗争策略,反映的是纵横家的思想言行。如在政治上,他们崇尚谋略,强调审时度势,肯定举贤任能;在人生观上,他们张扬人性,肯定自我,傲视王侯,追求功名显达、富贵利禄;在行动上,他们游说奔走,或助秦兼并,或合纵抗秦,决定成败。如张仪离间齐楚联盟(《秦策二》);范雎为秦昭王提出“远交近攻”和除掉魏国等“四贵”的主张(《秦策三》);邹忌讽齐王纳谏,提高齐国的威望(《齐策一》);乐毅、苏秦用于燕昭王而一举攻下强齐七十余座城池(《燕策一》);唐雎为安陵君使秦而不辱





使命(《魏策四》);鲁仲连义不帝秦(《赵策三》);陈轸免秦伐楚之患(《韩策一》);荆轲为燕太子丹悲歌易水,献身刺秦(《燕策三》);淳于髡止齐伐魏(《齐策三》)等等,皆表现出策士们在战国纷争舞台上所扮演的极其重要的角色,“一人之辩,重以九鼎之宝;三寸之舌,强于百万之师”,他们令“所在国重,所去国轻”。战国时人评张仪、公孙衍“一怒而诸侯惧,安居而天下熄”(《孟子·滕文公下》),可以说是时人对策士举足轻重的社会地位的清醒认识。

《战国策》是一部史书,折射着战国盛世的翻云覆雨、波谲云诡,是了解、研究战国历史的重要文献依据,但它决不是信史。它那铺张扬厉的文辞、跌宕起伏的故事情节和形象生动的寓言轶事等,极具文学色彩,令后人叹为观止。

为使自己的说辞更具说服力和鼓动性,策士们不仅要天下大势了如指掌,而且非常讲究论辩的策略和技巧。其说辞或辩丽横肆、气势磅礴,或旁征博引、条分缕析,或巧设圈套、迂回曲折,或危言耸听、故作惊人之语,体现出新兴的游士阶层所独具的敏睿机锋、才华横溢、词锋凌厉、睥睨当今的虎虎生气和崭新的纵横家文风,在先秦历史散文中,“莫能先也”。

故事情节的波澜起伏和人物形象的栩栩如生,使《战国策》极具小说色彩。如《燕策三》记燕太子丹使荆轲刺秦王,其中田光自刎以明不言且激将荆轲,樊于期自刎献头以图报仇,易水送别太子宾客白衣素服、高渐离击筑悲歌、荆轲“风萧萧兮易水寒,壮士一去不复还”的慷慨悲壮,秦廷献图行刺的紧张激烈等情节,出人意表,于矛盾冲突中展现人物性格,尤其是千古侠义之士荆轲慷慨悲歌、义无反顾的壮烈情怀仍“千载有余情”。又如《秦策一》中,苏秦说秦失败后的落魄失意、探书发文以锥刺股及夜室独语,说赵成功后车马衣裘黄金万镒时的得意显耀,荣归故里时对世道人心势位富贵的感慨以及家人前倨后恭的言行描写皆极具小说家手法,虽不合史著的要求,但在人物形





象塑造上却取得了极大成功。

大量运用寓言故事、佚闻掌故来喻事说理,不仅增强辩词的说服力,且使行文别出心裁、独具摇曳生姿意蕴无穷的美。鹬蚌相争、画蛇添足、狐假虎威、南辕北辙等寓言故事极具形象性,生动可感。

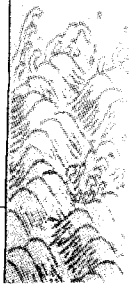
《战国策》辩丽横肆的文风、雄雋华瞻的辞采,是战国纵横捭阖时代特征和士人机敏胆识的具体体现,它对后世史传文学、散文辞赋和小说创作影响深远。如秦汉之际贾谊、晁错之“疏直激切,尽所欲言”,犹有纵横余习;司马迁著《史记》的充沛情感和磊落文气等更是得益于《战国策》;而荆轲、苏秦、范雎、鲁仲连、冯谖、燕昭王、养士“四君子”更是后世小说戏剧取之不尽的永恒题材。

我们选择《战国策》的目的之一,就是让更多的普通读者能与我们一起感受那个虽风云变幻但也极自由开明时代君王诸侯礼贤下士、君臣相得戮力践愿、士人才华横溢纵横捭阖、爱民重士以人为本的时代风采。

往者不可追,来者犹可待。我们期望中国思想文化史上再一次的“战国时代”。

译注者

2004年5月





目 录

前言 /1

赵策二

苏秦从燕之赵始合从章 /236

张仪为秦连横说赵王章 /242

武灵王平昼闲居章 /245

赵策三

赵惠文王三十年章 /258

齐破燕赵欲存之章 /260

魏使人因平原君请从于赵章 /261

平原君谓冯忌章 /262

平原君谓平阳君章 /263

秦攻赵于长平章 /264

秦围赵之邯郸章 /271

郑同北见赵王章 /279

齐人李伯见孝成王章 /280

赵策四

齐欲攻宋秦令起贾禁之章 /282

五国伐秦无功章 /286

客见赵王章 /290

赵太后新用事章 /292

魏策一

知伯索地于魏桓子章 /296

乐羊为魏将而攻中山章 /297





- 文侯与虞人期猎章 /298
魏武侯与诸大夫浮于西河章 /298
苏子为赵合从说魏王章 /300
张仪为秦连横说魏王章 /303
苏秦拘于魏章 /306
张仪走之魏章 /307
张子仪以秦相魏章 /307
魏王将相张仪章 /308
公孙衍为魏将章 /309

魏策二

- 犀首田盼欲得齐魏之兵章 /310
魏惠王死章 /311
魏惠王起境内众章 /313
田需贵于魏王章 /314
庞葱与太子质于邯郸章 /316
梁王魏婴觴诸侯于范台章 /316

魏策三

- 秦败魏于华章 /319
齐欲伐魏章 /322
魏将与秦攻韩章 /323

魏策四

- 献书秦王章 /329
八年谓魏王章 /330
魏王问张旄章 /332
秦攻韩之管章 /333
长平之役章 /334
秦韩战于浊泽章 /335
申子请仕其从兄官章 /338
魏王欲攻邯郸章 /338





信陵君杀晋鄙章 /339

秦王使人谓安陵君章 /340

韩策一

魏之围邯郸章 /343

苏秦为楚合从说韩王章 /343

张仪为秦连横说韩王章 /346

宣王谓缪留章 /348

秦攻陜章 /349

五国约而攻秦章 /350

郑强载八百金入秦章 /351

郑强之走张仪于秦章 /352

宜阳之役章 /353

秦围宜阳章 /353

韩公仲谓向寿章 /354

王曰向也章 /357

韩傀相韩章 /357

韩策二

楚围雍氏五月章 /362

楚围雍氏韩令冷向借救于秦章 /365

谓公叔曰乘舟章 /366

齐令周最使郑章 /367

公叔将杀几瑟章 /369

公叔且杀几瑟章 /369

韩咎立为君而未定章 /370

史疾为韩使楚章 /371

韩策三

或谓韩公仲章 /373

谓郑王曰章 /375

秦大国章 /379





公仲使韩珉之秦求武遂章 /380

韩相公仲珉使韩侈之秦章 /380

客卿为韩谓秦王章 /382

韩珉相齐章 /384

或谓山阳君章 /384

赵魏攻华阳章 /385

秦招楚而伐齐章 /386

韩氏逐向晋于周章 /387

张登请费继章 /387

安邑之御史死章 /388

魏王为九里之盟章 /389

建信君轻韩熙章 /389

段产谓新城君章 /390

段干越人谓新城君章 /390

燕策一

苏秦将为从北说燕文侯章 /392

燕文公时章 /394

人有恶苏秦于燕王者章 /395

张仪为秦破从连横章 /399

宫他为燕使魏章 /400

燕王吟既立章 /401

奉阳君李兑甚不取于苏秦章 /405

权之难燕再战不胜章 /406

燕策二

苏代自齐使人谓燕昭王章 /407

苏秦自齐献书于燕王章 /409

燕昭王且与天下伐齐章 /411

齐韩魏共攻燕章 /411

秦并赵北向迎燕章 /413





燕昭王收破燕章 /414

燕王谓苏代章 /416

秦召燕王章 /417

苏代为燕说齐章 /422

陈翠合齐燕章 /423

燕饥赵将伐之章 /424

昌国君乐毅章 /426

客谓燕王章 /431

赵且伐燕章 /432

燕策三

张丑为质于燕章 /434

燕太子丹质于秦亡归章(A) /434

燕太子丹质于秦亡归章(B) /443

宋、卫策

齐攻宋宋使臧子章 /446

公输般为楚设机章 /446

犀首伐黄章 /448

宋康王之时章 /449

秦攻卫之蒲章 /451

卫嗣君病章 /452

智伯欲伐卫章 /453

卫使客事魏章 /454

卫嗣君时胥靡逃之魏章 /455

卫人迎新妇章 /456

中山策

犀首立五王章 /457

阴姬与江姬争为后章 /459

主父欲伐中山章 /462

中山君飧都士章 /462



